

*L'eau
des
collines*



Pagnol

L'eau des collines

Adaptation théâtrale des romans de Marcel Pagnol
Jean de Florette et Manon des sources

Adaptation-conception-interprétation : Cécile Guillot Doat et Jean-Marie Doat

Collaborations artistiques : Nicolas Oton et Joshua Imeson

Régie générale et création de l'univers sonore : Yannick Muret

Réalisation de la table d'animation : William Puel

Production : Lucile Hortala et Jean-Marie Doat

Diffusion : Céline Minette et Jean-Marie Doat

Une création de En Votre Compagnie avec les soutiens

du Théâtre de la Maison du Peuple de Millau - Scène conventionnée d'intérêt national *Arts en territoire* ;

la Ville de Millau

l'ASSA-ATP de Millau

la Commune de Séverac d'Aveyron

le Théâtre des deux points à Rodez

Odradek - centre de création et de développement pour les arts de la marionnette dans le cadre du
dispositif de compagnonnage

la Communauté de Communes Comtal, Lot et Truyère

Le Conseil Départemental de l'Aveyron

Le Conseil régional Occitanie

Une production de EN VOTRE COMPAGNIE

En votre compagnie – BP 20027 – 81100 Castres cedex - <http://envotrecompagnie.wifeo.com>
siège social : 25bis, rue des Aumières - 12100 Millau – SIRET 409 301 595 00057 – APE 9001Z

Licences PLATESV-R-2020-012545 / PLATESV-R-2021-003176

Sommaire

- * p2 – Équipe – Soutiens
- * p3 - Calendrier
- * p4 - Présentation
- * p5 – Vers une forme
- * p6 - Résumé
- * p7 - Fiche technique prévisionnelle
- * p8 – En Votre Compagnie
- * p9 - Contacts



Calendrier des répétitions

- * Octobre et novembre 2023 - adaptation théâtrale, recherches artistiques et expérimentations diverses
- * du 3 au 14 juin 2024 - Odradek à Fonsegrives
- * du 18 au 25 septembre 2024 - Théâtre des deux points à Rodez
- * du 4 au 9 et 11 au 16 novembre 2024 - Salle des Dolmens à Buzains
- * du 25 au 30 novembre et 2 au 7 décembre 2024 – Entraygues avec la Communauté de Communes Comtal Lot et Truyère
- * du 3 au 14 janvier 2025 – studio du Théâtre de la Maison Du Peuple de Millau

Création 16 janvier 2025

Calendrier des représentations

- * 16 et 17 janvier – Espace Apollo de Mazamet
- * du 23 au 26 janvier – Théâtre du Pavé de Toulouse
- * 30 janvier - Théâtre des Beaux Arts Tabard à Montpellier
- * 7 et 8 février avec le Centre Culturel et Social Pays Ségali
- * 11, 12 et 13 février Théâtre des deux points, MJC de Rodez.
- * 7 et 8 mars à Entraygues, une programmation de la Communauté de communes de Comtal Lot et Truyère
- * 13 et 14 mars programmation de l'ASSA ATP au Théâtre de la Maison du Peuple de Millau
- * 21 et 22 mars à Séverac d'Aveyron



« Ici, on ne s'occupe pas des affaires des autres ! ». Même quand Jean de Florette et sa famille s'épuisent sous un soleil de plomb pour aller, loin de chez eux, s'approvisionner en eau et tenter de sauver leurs plantations de la sécheresse, tout le village se garde bien de les renseigner sur la source enfouie dans leur propre terrain. Les ressorts du drame vont se tendre à l'arrivée de cette famille de citadins, autour de la possession de l'eau. Dans cette histoire, l'alliage entre l'humour et la violence des situations, l'ambivalence, voire la cruauté de certaines figures, offrent une parabole de notre temps drôle et émouvante. Deux acteurs s'emparent avec jubilation du texte de Marcel Pagnol, dans un jeu-caméléon pour incarner une pléiade de personnages, tout en fabriquant en direct des images vidéo, tremplin pour l'imaginaire.

L'ombre portée du bonheur

Pour ce prochain spectacle, l'équipe de *En Votre Compagnie*, après plusieurs créations d'un théâtre visuel sans parole, revient à une forme basée sur un texte en réalisant l'adaptation théâtrale du diptyque de Marcel Pagnol, *Jean de Florette* et *Manon des sources*. Ces romans, écrits il y a soixante ans, les thématiques qui les traversent, entrent en résonance avec les indignations qui nous animent : aujourd'hui encore les égoïsmes farouches divisent, et les frontières se referment. Le mot hospitalité semble un mot désuet. Déni et mensonge polluent les relations humaines et la parole publique.



On retrouve dans cette histoire : le ressentiment des campagnes vis à vis de la ville ; les aspirations toujours optimistes de Jean de Florette à une vie sobre tournée vers la nature ; la défiance des villageois vis à vis du progrès scientifique ; l'obscurantisme des uns qui cherchent des boucs émissaires en désignant une vieille bergère isolée et Manon, sauvage et rebelle : forcément ce sont elles « les sorcières » responsables de leur malheur. Car dans cette communauté villageoise que nous dépeint Pagnol, la règle première est : «on ne s'occupe pas des affaires des autres », jusqu'au moment où elle se ressoude dans son aversion de l'étranger. Si on rajoute au tableau les traits de la cupidité pour les instigateurs du drame, et la lâcheté des autres, on s'éloigne des clichés réducteurs sur cette œuvre de Pagnol !

Antoine Vitez écrivait dans son livre *le théâtre des idées*, que la tragédie projette « l'ombre portée du bonheur ». Quelle belle formule ! Nous la reprenons en préambule de notre projet pour exprimer notre intention d'offrir l'ombre portée d'un monde désirable face aux défis écologiques. Nous souhaitons nous poser implicitement la question : comment faire communauté et pouvons-nous recréer du lien pour changer notre rapport à ce qui est commun ?

Vers une forme

Dans leurs interprétations débarrassées de toute nostalgie, la comédienne et le comédien établiront une convention de jeu simple avec le public, sans quatrième mur, joueront des évocations, des décalages poétiques, ménageront des surprises. Aux spectateurs de créer des jonctions entre différents éléments du spectacle : bribes de récit, dialogues, ombres, projections vidéo des images d'un banc d'animation, ambiances sonores et bruitage en direct.



Résumé

Jean de Florette / Le Papet, un riche propriétaire et son neveu convoitent des terres où ils savent que coulait une source. C'est une promesse de fortune grâce à la culture d'œillets qu'ils projettent de lancer. A la mort du propriétaire, ils bouchent la source et cachent toute trace du passage de l'eau pour déprécier le terrain et le racheter à bon prix. Mais l'héritier, un bossu originaire du village voisin, vient s'installer en famille avec de grands projets : l'élevage de lapins nourris aux « coucourdes », une espèce de courge énorme qui nécessite beaucoup d'eau. La pluie ne tombe pas en quantité suffisante pour remplir la citerne. Vite assoiffés, les plantes et les animaux dépérissent. N'ayant pas connaissance de l'existence de sa source, Jean de Florette s'épuise à transporter de l'eau qu'il va chercher à plusieurs kilomètres de ses champs sous le regard des habitants du village qui se gardent de le renseigner. Jean de Florette meurt à la tâche, laissant à sa femme Aimée et à sa fille Manon une maison et des terres gravement hypothéquées. Le Papet et son neveu Ugolin, récupèrent enfin l'ensemble à très bon prix. Ils font une mascarade de recherche munis de vrais baguettes de sourciers et retrouvent la source. Ainsi démarre leur fortune de la culture des œillets. Manon et Aimée se réfugient dans une bergerie qui leur reste en héritage.

Manon des sources / Trois années ont passé. Manon est devenue une belle jeune femme, bergère libre et sauvage qui se tient à l'écart du village. Elle observe de loin les cultures d'œillets plantées par Ugolin sur les anciennes terres de son père où coule l'eau à profusion. Ugolin, sommé de se marier par son oncle pour assurer la descendance de la famille, tombe secrètement amoureux de la bergère. Avec l'arrivée du bel instituteur, géologue à ses heures, le trio amoureux fatidique se constitue car Manon ne reste pas insensible à son charme. Quand Manon apprend et comprend la responsabilité des villageois et, en particulier celle d'Ugolin et du Papet dans la mort de son père, elle décide de se venger. Dans une grotte connue d'elle seule, elle détourne la source qui alimente les terres de tous les coupables. La catastrophe provoque l'affolement au village et aussi celui d'Ugolin qui voit « crever » ses œillets. Un ingénieur du génie civil, dit « le génie » tient une longue conférence pour dire qu'il ne sait rien. Le curé sermonne ses ouailles. Les villageois se trouvent un bouc émissaire avec Baptistine, la bergère qui a une réputation de sorcière. La superstition et la crainte de perdre tout ce qu'ils possèdent vont avoir raison des secrets des villageois, jusque-là bien gardés, en vertu de la sagesse du vieux Papet : "*On ne se mêle pas des affaires des autres.*"

Fiche technique prévisionnelle

Notre intention est de proposer une forme qui se déploie aussi bien sur les scènes des théâtres que dans des salles non dédiées. La légèreté technique est recherchée.

Espace de jeu (dimensions à minima) :

5,80 m de profondeur x 7 m d'ouverture et 4,50 m sous plafond

Obscurité complète nécessaire

Le rapport public est frontal

La jauge sera différente selon le mode d'installation du public :

~ 70 personnes dans une salle à plat

~ 150 personnes pour un espace de jeu sur élevé

~ 300 personnes dans un théâtre équipé en gradin

Durée estimée : 1h45

Tout public à partir de 11 ans

Équipe en tournée au départ de Millau (12) : 2 artistes + 1 technicien (selon la configuration des salles)

Durée de montage : 6h

Durée de démontage : 1h30

En Votre Compagnie

Créée en 1996, la compagnie s'installe à Castres où durant dix ans elle réalise des créations à partir de textes d'auteurs contemporains tels que Daniel Danis, Jon Fosse, Olivier Py, Karl Valentin, Eric Durnez et mène dans les quartiers d'Aillot et de Bisséous un important travail d'éducation artistique. A partir de 2005 le nombre de créations se réduit car Jean-Marie Doat dirige le Théâtre de la Maison du Peuple de Millau jusqu'en décembre 2011. En 2010 la compagnie crée *4 hypothèses* qui marque la nouvelle orientation du projet artistique maintenant tourné vers la marionnette et le théâtre d'objet. En 2012 *Cap'taine bambou*, en 2016 *Visa*, en 2017 *Le cirque des éléphants* et en 2021 *De quoi rêvent les pingouins ?*

Jean-Marie DOAT

Ecriture, interprétation, mise en scène, direction artistique

Originaire de Toulouse, il fonde en 1986 avec P. Abejean la compagnie Les Cyranoïaques dans laquelle il met en scène : *On ne Badine pas avec l'Amour* de A. de Musset ; *Lettre d'une Inconnue* de S. Zweig ; *Un Temps d'Eléphant* (création pour le jeune public).

Comme comédien de cette compagnie, il joue dans : *La Nuit des Rois* de W. Shakespeare ; *Cyrano de Bergerac* de E. Rostand ; *L'Affaire de la rue de Lourcine* de E. Labiche, *La Pièce Montée*, *Menu Plaisir*, *Les Petits Jours* – des créations collectives.

Pour la compagnie Manon Tropo, il met en scène *Charcuterie Nationale* (création originale sur des musiques de G. Mahler pour le Festival Châlon dans la Rue et le Festival International Mimos, Périgueux).

Il est également distribué dans les spectacles de la compagnie Jean-Louis Hourdin, le Grenier de Toulouse, le Théâtre Pirate, le Théâtre Réel.

En 1996, il crée *En Votre Compagnie* dont il est le directeur et le metteur en scène.

De janvier 2005 à décembre 2011, il dirige le Théâtre de la Maison du Peuple de Millau.

En 2010 il met en scène *4 Hypothèses* et à la suite en 2012 *Cap'taine Bambou*. En 2016 il écrit et met en scène *Journal intime d'un cep de vigne* et met en scène *VISA* et en 2017, il crée et joue dans *Le Cirque des Éléphants* et en 2021 *De quoi rêvent les pingouins ?*

Cécile GUILLOT-DOAT

Ecriture, réalisation des marionnettes et éléments de décor, interprétation, manipulation

Cofondatrice en 1986 de la compagnie Les Cyranoïaques avec P. Abejean et J.M. Doat, où elle a joué jusqu'en 1995 notamment dans *Cyrano* d'E. Rostand (1986), *L'Affaire de la rue de Lourcine* de Labiche (1990), *Lettre d'une Inconnue* de S. Zweig (1991), *La Nuit des Rois* (1993) *On ne badine pas avec l'amour* d'A. de Musset (1995) et *Périclès* (1994) de W. Shakespeare.

A chanté dans les formations de R. Prasad : *Mythia*, symphonie indienne (95-96), le groupe vocal *Padhani* (1997), le quintet vocal polyphonique (1998).

Cofondatrice de En Votre Compagnie en 1996 à Castres avec Jean-Marie Doat et Lucile Hortala, où elle joue dans chacun des spectacles et crée en 2010 *4 Hypothèses*, et à la suite en 2012 *Cap'taine Bambou*, en 2016 *VISA* et en 2017 *Le cirque des Eléphants*, dont elle réalise les marionnettes et les éléments de décors. En 2021 *De quoi rêvent les pingouins ?*

Direction artistique
Jean-Marie DOAT
06 07 73 30 84
envotrecie.jmd@gmail.com

Production et administration
Lucile HORTALA
06 81 82 89 00
envotrecie@gmail.com



Siège social : 25 bis, rue des Aumières - 12100 MILLAU

Adresse postale : BP 20027 - 81101 CASTRES Cedex

envotrecompagnie.wifeo.com